

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 4

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Strandbad in Brienz BE.** Die Einwohnergemeinde Brienz veranstaltete einen Projektwettbewerb unter vier eingeladenen Fachleuten mit folgendem Ergebnis:

1. Preis (1500 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
Hans Hugger, Brienz
2. Preis (1200 Fr.) Fritz Ramseier, Meiringen
3. Preis (700 Fr.) Werner Zysset, Zürich
4. Rang (ohne Preis) Michel & Wüthrich, Brienz

Die feste Entschädigung für jeden Bewerber betrug 600 Fr. Fachpreisrichter waren: Hanns Beyeler, Bern, H. Burgherr, Magglingen, E. Schweizer, Thun.

Projektausstellung: Hotel Weisskreuz in Brienz, 17. bis 27. Januar, 16 bis 22 h.

**Schulanlage in Willegg.** Die Gemeinde Möriken-Willegg veranstaltete einen Projektwettbewerb für eine Gemeinde- und Bezirksschule samt Turnhalle und Kindergarten. Die eingegangenen 8 Entwürfe wurden mit folgendem Ergebnis beurteilt:

1. Preis (2200 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung)  
A. Henz, H. Rusterholz, P. Stolz, Mitarbeiter F. Roth, Niederlenz
2. Preis (1500 Fr.) Emil Aeschbach, Mitarbeiter Walter Felber, Aarau
3. Preis (1300 Fr.) Heinz Pfister & Paul Gloor, Brugg
4. Preis (1000 Fr.) Th. Rimli, Mitarbeiter W. Tagmann, Aarau
5. Rang (ohne Preis) Dinkel & Bader, Niederrohrdorf

Weitere Teilnehmer waren Zschokke & Riklin, Aarau, Paul Blattner, Lenzburg, und Hans Hauri, Reinach, Mitarbeiter Herbert Müller, Menziken AG. Jeder Bewerber wurde mit 1200 Fr. fest entschädigt. Architekten im Preisgericht: W. Hunziker, Brugg, Max Kopp, Kilchberg, Werner Stücheli, Zürich, Ersatzmann: Kantonsbaumeister K. Kauffmann, Aarau.

Projektausstellung 18. bis 26. Januar im Gemeindehaus Möriken (Militärunterkunft), Montag bis Freitag 18 bis 21 h, Samstag 14 bis 17 h, Sonntag 10 bis 12 h, 14 bis 17 h.

## BSA SIA Zentralstelle für Baurationalisierung

Die ordentliche Generalversammlung 1964 wird am 20. März 1964 in Zürich durchgeführt. Anträge zur Traktandenliste sind dem Vorsitzenden bis spätestens 14. Februar 1964 einzureichen. Die Einladung der Mitglieder erfolgt auf dem Zirkularweg.

## Mitteilungen aus der G. E. P.

### Bautechnische Uebersetzungen

Unser Kollege *Emilio Casal*, dipl. Bau-Ing., der seit 1923 in Spanien tätig gewesen ist, hat seinen Wohnsitz nach Prilly (Lausanne) verlegt, 9, chemin du vieux collège. Er empfiehlt sich für Uebersetzungen deutsch-französisch-italienisch-spanisch, da er diese vier Sprachen wie seine Muttersprache beherrscht. Ausserdem ist er in der Lage, portugiesische, schwedische und russische Texte in einer der vier erstgenannten Sprachen zu übersetzen.

## Ankündigungen

### Eidg. Technische Hochschule, Zürich

Im Rahmen der Wolfgang Pauli-Vorlesungen des Wintersemesters 1963/64 spricht Prof. Dr. *Felix Bloch*, Department of Physics, Stanford University, Stanford, California, über «Kernmagnetismus» nach folgendem Plan: Mittwoch, 29. Januar: Geschichte und Grundlagen, Montag, 3. Februar: Das Prinzip der magnetischen Resonanz, Mittwoch, 5. Februar: Anwendungen. Die Vorlesungen sind öffentlich und finden jeweils im Auditorium IV des Hauptgebäudes um 20.15 h statt. Der Eintritt ist frei.

### Architektur des Klassizismus in der Schweiz

Die Graphische Sammlung der ETH (Hauptgebäude, Zimmer 25 b) veranstaltet eine Ausstellung zu diesem Thema. Anlässlich der Eröffnung am Samstag, 25. Januar, 15 h,

spricht Dr. *Bruno Carl* einführende Worte. Dauer der Ausstellung 26. Januar bis 1. März, werktags 10 — 12 und 14 — 17, sonntags 10 — 12 h.

### Gewerbeschule der Stadt Zürich

Anlässlich der *Besuchstage* der Gewerbeschule, Kunstgewerbeschule und Hauswirtschaftlichen Fortbildungsschule vom 27. Januar bis 1. Februar 1964 sind Schul- und Werkstattbetrieb für jedermann zur freien Besichtigung geöffnet. Lehrmeister und Lehrmeisterinnen, Eltern, Vertreter von Berufsverbänden und Schulfreunde sind freundlich eingeladen, die Schulen und ihre Arbeit aus eigener Anschauung kennenzulernen und sich ein Bild vom heutigen Stand der Ausbildung zu verschaffen. Ergänzende Auskunft erteilen die Sekretariate, Tel. (051) 44 71 21.

### Bodenmechanik im Strassenwesen, Wien 1964

Das Oesterreichische Nationalkomitee der Internationalen Gesellschaft für Bodenmechanik und Grundbau (im ÖIAV) und die Oesterreichische Forschungsgesellschaft für das Strassenwesen im ÖIAV veranstalten vom 21. bis 23. Oktober 1964 in Wien eine Konferenz über Bodenmechanik im Strassenbau. Die Konferenz wird vier Themen umfassen, und zwar: 1. *Strassenoberbau* (base and subbase); Tragschichten, Frostschutz, Stabilisierungsverfahren, Technologie. 2. *Boden als Baustoff*: Erdarbeiten, Dammherstellung, Unterbettung (subgrade), Bedeutung des Wassergehaltes für den Einbau (Massnahmen zur Beeinflussung: Stabilisierung usw.), Versuchswesen. 3. *Neigung und Standsicherheit der Böschungen*. 4. *Gründungen der Erdkörper und Brücken*. Die Konferenzsprache wird Deutsch sein; in Ausnahmefällen kann nach besonderer Vereinbarung bei der Diskussion auch englisch oder französisch gesprochen werden (Sprechzeit 10 bis 15 Minuten).

Die Interessenten werden gebeten, ihre Teilnahme — unverbindlich — bis spätestens 1. Februar 1964 an das Oesterreichische Nationalkomitee der Int. Gesellschaft für Grundbau und Bodenmechanik z. Hd. von Hofrat Dr. Ing. W. Steinbrenner, Bahnhofstr. 16, Linz/Donau, Oesterreich, anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob sie zu einem der angeführten Themen einen Beitrag leisten wollen. Ueber die Annahme der Beiträge wird das Oesterreichische Nationalkomitee am 1. Februar 1964 entscheiden und die Interessenten davon verständigen. Die Beiträge (unveröffentlichte Originalarbeiten) sind dann bis spätestens 15. Juni 1964 einzusenden.

### Experte für Strassenbau in Mexico

Die UNO sucht einen Bauingenieur, der in Zusammenarbeit mit der Regierung von Mexico an Ort und Stelle die staatlichen Bauaufgaben beurteilen und deren Lösung organisieren kann, insbesondere Strassen und Flugpisten. Englisch und gute Spanischkenntnisse werden verlangt. Anmeldung bis spätestens Anfang Februar an den Delegierten für Technische Zusammenarbeit, Bern 3, Tel. (031) 61 56 23 (R. Jeanneret).

### Ingenieurstelle bei der UNESCO

Die UNESCO, place de Fontenoy, Paris 7e, sucht einen Ingenieur mit Hochschulbildung und guter Kenntnis des Französischen und Englischen, welcher auf dem Gebiet des technischen Unterrichts in exakten und Naturwissenschaften tätig sein sollte (Gutachten, Ausrüstung von Schulen, usw.) und womöglich Erfahrungen mit unterentwickelten Ländern hat. Jahresgehalt 8930 \$, Anmeldung bis 20. Februar 1964 an das Eidg. Politische Departement, Bern, mit der Bezeichnung 0.734.61. — TE/si.

### Vortragskalender

Samstag, 25. Jan. ETH, Zürich, 11.10 h im Auditorium III des Hauptgebäudes Einführungsvorlesung von Prof. *Hans Hauri*: «Statische Gesichtspunkte beim Entwurf von Flächentragwerken».

Dienstag, 28. Jan. Linth-Limmatt-Verband und Schweiz. Wasserwirtschafts-Verband, 16.15 h im Vortragssaal des Elektrizitätswerks Zürich, Beatenplatz 2. Dipl.-Ing. A. Th. Gross, Schriftleiter der Zeitschrift Brennstoff, Wärme, Kraft, Essen: «Eine Weltkonferenz und eine Weltreise».

Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet. Der S. I. A. ist für den Inhalt des redaktionellen Teils seiner Vereinsorgane nicht verantwortlich. Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch; Zürich 3, Staffelstrasse 12, Telefon (051) 23 45 07 und 23 45 08.